

TRIXIE



Umbauanleitung #12815/12817

(EN) Modification Instructions

(FR) Compléments d'instruction

(IT) Istruzioni per la conversione

(NL) Ombouwhandleiding

(SV) Modifieringsinstruktioner

(DA) Ombygningsvejledning

(ES) Instrucciones de Modificación

(PT) Instruções para modificações

(PL) Instrukcje modyfikacji

(CS) Pokyny k úpravám

(RU) Инструкция по использованию

DE Umbauanleitung

Hinweise:

- Der Anhänger ist an Vorder- und Rückseite sowie an beiden Rädern mit Reflektoren ausgestattet. Weiterhin sorgen reflektierende Streifen für mehr Sicherheit durch Sichtbarkeit. Bei schlechter Sicht und Dunkelheit ist die Anbringung von batteriebetriebenen Fahrradlampen empfehlenswert.
- Die maximale Belastbarkeit darf nicht überschritten werden. Überprüfen Sie regelmäßig Luftdruck und Profil der Reifen. Den Schraubsatz an dem Feststellhebel zeitweise ölen.
- Bitte sichern Sie den Jogger bei Nichtgebrauch und direkt vor dem Loslassen mithilfe der Feststellbremse.
- Der Jogger ist nur zum Transport von Tieren oder Gegenständen, jedoch nicht für den Transport von Kindern geeignet.

Sicherung des Tieres

Das Tier sollte grundsätzlich bei geschlossener Vordertür durch die hintere Tür ein- und aussteigen. Aktivieren Sie dabei immer die Feststellbremse. Sichern Sie das Tier mithilfe der Sicherungsleine und stellen Sie diese so ein, dass das Tier nicht herausspringen kann. Fahren Sie grundsätzlich mit geschlossener Hintertür und angeleintem Tier.

Sollte Ihr Tier noch nicht an das Fahren im Anhänger gewöhnt sein, dann beachten Sie bitte die Tipps, die dem Fahrradanhänger beiliegen!

EN Modification Instructions

Note:

- The trailer is equipped with reflectors on the front and on the back as well as on both wheels. In addition to that, reflecting stripes provide more safety by increasing visibility. In case of bad visibility and darkness, battery-powered bicycle rear lights can be attached if necessary.
- Do not exceed the maximum weight capacity. Regularly check the tyre pressure and tread. From time to time, grease the screws on the lever.
- Please secure the stroller when it is not in use and directly before you let it go with the parking brake.
- The stroller is only intended for carrying pets and not for transporting children!

To secure your pet

Only ever allow your pet to get in or out through the rear door, with the front door closed. When entering or exiting the cabin always apply the brake carefully. With the pet inside the stroller, snap one end of the (included) safety leash to the pet's collar and the other end to the D-ring located inside the trailer. Adjust the length of this leash so the pet cannot get out of the front door when it is open. Always close the rear door before riding off.

If your pet cannot get used to being transported in this way, please refer to the suggestions accompanying the bicycle trailer!

FR Compléments d'instruction

Note:

- La remorque est équipée de réflecteurs à l'avant et à l'arrière ainsi que sur deux roues. En complément, les bandes réfléchissantes apportent plus de sécurité en augmentant la visibilité. En cas de mauvaise visibilité ou la nuit, les lumières arrière à pile du vélo peuvent être ajoutées si nécessaire.
- Ne pas excéder la capacité du poids maximum recommandé. Vérifiez régulièrement la pression des pneus et le roulement. Graissez de temps en temps les vis du levier.
- Veuillez sécuriser la poussette lorsqu'elle n'est pas utilisée et juste avant de relâcher le frein à main.
- La poussette est uniquement destinée au transport des animaux et non à celui des enfants !

Pour sécuriser votre animal

Ne laissez jamais votre animal entrer ou sortir par la porte arrière, avec la porte avant fermée. Lorsque votre animal entre ou sort de la cabine, serrez toujours le frein avec précaution. Lorsque l'animal est à l'intérieur, attachez une extrémité de la laisse de sécurité (incluse) au collier de l'animal et l'autre à l'anneau en D situé à l'intérieur. Réglez la longueur de cette laisse afin que l'animal ne puisse pas sortir par la porte avant lorsqu'elle est ouverte. Fermez toujours la porte arrière avant de partir.

Si votre animal a du mal à s'habituer à ce mode de transport, référez vous aux conseils et suggestions qui accompagnent la remorque de vélo !

IT Istruzioni per la conversione

Avvertenze:

- Il trailer è dotato di catarinfrangenti davanti, dietro e su entrambe le ruote. Inoltre, le bande riflettenti, aumentando la visibilità, forniscono più sicurezza. Se necessario, in caso di scarsa visibilità o di buio, si possono fissare luci posteriori a batteria per biciclette.
- Non superare la capacità massima di carico. Controllare regolarmente la pressione delle gomme e il battistrada. Di tanto in tanto oliare le viti sul cambio.
- si prega di inserire il freno di stazionamento quando il trailer non viene utilizzato e lasciarlo inserito fino al momento della partenza.
- Il trailer è destinato solamente a trasportare animali domestici e non per il trasporto di bambini!

Sicurezza dell'animale

Permettere all'animale di entrare o uscire sempre e solo dalla porta posteriore con la porta anteriore chiusa. Quando entra o esce dal trailer, assicurarsi di inserire sempre il freno di stazionamento. Quando l'animale è all'interno, agganciare un'estremità del guinzaglio di sicurezza (incluso) al collare e l'altra estremità all'anello a D del trailer. Regolare la lunghezza di questo guinzaglio in modo che l'animale non riesca a uscire dalla porta frontale quando è aperta. Chiudere sempre la porta posteriore prima di partire.

Se il vostro animale domestico non riesce ad abituarsi a essere trasportato con questo mezzo, seguire i suggerimenti contenuti nelle istruzioni del trailer per bicicletta!

NL Ombouwhandleiding

Aanwijzingen:

- De kar is aan de voor- en achterzijde alsmede op de beide wielen voorzien van reflectoren. Voorts zorgen reflecterende strips voor meer veiligheid door zichtbaarheid. Bij slecht zicht en donkerte is het aanbevelenswaardig fietsverlichting op batterijen aan te brengen.
- Het maximale draagvermogen mag niet worden overschreden. Controleert u regelmatig de spanning en het profiel van de banden. De schroefset en de vergrendelhandel zo nu en dan oliën.
- Zet u de jogger als u hem niet gebruikt en direct voor het loslaten vast met de parkeerrem.
- De Jogger is alleen voor het transport van dieren of voorwerpen, maar niet voor het vervoer van kinderen geschikt.

Het dier beveiligen

Het dier dient altijd bij gesloten voordeur via de achterdeur in en uit te stappen. Activeer daarbij altijd de parkeerrem. Zet u het dier vast met behulp van de veiligheidslijn en stel die zo in dat het dier er niet uit kan springen. Rijdt u altijd met gesloten achterdeur en het dier aan de lijn.

Wanneer uw dier er nog niet gewend is om in de kar te rijden, neemt u dan nota van de tips die bij de fietskar zijn gevoegd!

SV Modifieringsinstructies

Obs:

- Vagnen är utrustad med reflektorer på framsidan och på baksidan samt på båda hjulen. Utöver detta ger reflekterande band mer säkerhet genom att öka synligheten. I händelse av dålig sikt och mörker kan batteridrivna bakljus för cyklar anslutas vid behov.
- Överskrid inte den maximala viktkapaciteten. Kontrollera däcktrycket och slitbanan regelbundet. Smörj då och då skruvarna till spaken.
- Säkra promenadvagnen med parkeringsbromsen när den inte används och precis innan du släpper den.
- Promenadvagnen är endast avsedd för att transportera husdjur och inte för att transportera barn!

För att säkra ditt husdjur

Låt alltid ditt husdjur komma in eller ut genom bakdörren, med den främre dörren stängd. Använd alltid bromsen försiktigt när du lastar i eller ur ditt djur. När djuret sitter i vagnen, fäst den ena änden av säkerhetskopplet (medföljer) i husdjurets halsband och den andra änden i D-ringen som finns inuti vagnen. Justera längden på kopplet så att husdjuret inte kan ta sig ut genom den främre dörren när den är öppen. Stäng alltid bakdörren innan du åker.

Om ditt husdjur inte kan vänja sig vid att transporteras på detta sätt, vänligen använd förslagen som följer med cykelvagnen!

DA Ombygningsvejledning

OBS:

- Traileren er udstyret med reflektorer på for og bagsiden, såsom begge hjul. Derudover sørger reflektorerne for mere sikkerhed gennem synlighed. Ved dårlig synlighed og mørke anbefales monteringen af batteridrevne cykellamper.
- Den maximale belastningsgrænse må ikke overskrides. Kontroller regelmæssigt hjulenes lufttryk og profil. Skruen ved hurtigkoblingen bør plejes med olie fra tid til tid.
- Jogger bør sikres vha. parkeringsbremsen inden den slippes.
- Denne Jogger er egnet for transport af dyr eller genslående, dog ikke for transport af børn.

Sikring af dyret

Dyret bør grundlæggende stige ind og du gennem bagindgangen, mens forreste indgangen er lukket. Herved bør parkeringsbremsen altid være aktiveret. Dyret sikres ved hjælp af sikringslinen og indstilles, så dyret ikke kan hoppe ud. Du bør udelukkende køre med dyret, mens bagindgangen er lukket og dyret er sikret vha. sikringslinen.

Hvis dyret ikke er vandt til at køre trailer, bør du være opmærksom på de tips, der følger med cykeltraileren!

ES Instrucciones de Modificación

Nota:

- El remolque está equipado con reflectores en la parte delantera y trasera, así como en ambas ruedas. Además, las bandas reflectantes proporcionan más seguridad al aumentar la visibilidad. En caso de mala visibilidad y oscuridad, se pueden colocar, si es necesario, luces traseras de bicicleta alimentadas por batería.
- No exceda la capacidad de peso máximo. Compruebe regularmente la presión de los neumáticos y la banda de rodadura. De vez en cuando, engrase los tornillos de la palanca.
- Por favor, asegure el carricoche cuando no esté en uso y directamente antes de soltarlo con el freno de mano.
- ¡El carricoche sólo está pensado para llevar mascotas y no para transportar niños!

Para asegurar a su mascota

Sólo permita que su mascota entre o salga por la puerta trasera, con la puerta delantera cerrada. Al entrar o salir de la cabina, siempre aplique el freno con cuidado. Con la mascota dentro del carricoche, enganche un extremo de la correa de seguridad (incluida) en el collar de la mascota y el otro extremo en el anillo D situado dentro del remolque. Ajuste la longitud de esta correa para que la mascota no pueda salir de la puerta delantera cuando esté abierta. Cierre siempre la puerta trasera antes de salir.

Si su mascota no puede acostumbrarse a ser transportada de esta manera, consulte las sugerencias que acompañan al remolque para bicicleta.

PT Instruções para modificações

Nota:

- O atrelado vem equipado com reflectores na frente e na traseira assim como nas duas rodas. Para além disto, tiras reflectoras proporcionam maior segurança aumentando a visibilidade. Em casos de má visibilidade e escuridão, por favor utilizar se necessário, luzes traseiras auto-luminosas a pilhas adicionais.
- Não exceder a capacidade máxima de carga. Verificar regularmente a pressão do ar e o perfil dos pneus. De vez em quando, deve lubrificar os parafusos na alavanca.
- Por favor prender bem o carinho quando não estiver a ser utilizado e diretamente antes de libertar o travão de estacionamento.
- O carinho deve ser utilizado apenas para o transporte de animais e nunca para transportar crianças!

Para transportar o seu animal em segurança

Apenas permitir a entrada e saída do animal pela porta traseira, com a porta da frente fechada. Utilizar sempre cuidadosamente o travão, quando o animal entra ou sai do carrinho. Com o animal no interior do carrinho, fixar uma extremidade da trela de segurança (incluída) à coleira do animal e a outra extremidade à argola 'D' localizada no interior do carrinho. Ajustar o comprimento desta trela de forma a que o animal não possa sair pela porta da frente quando esta estiver aberta. Fechar sempre a porta traseira antes de seguir viagem.

Se o animal não se conseguir habituar a ser transportado desta forma, por favor ler as sugestões que acompanham o atrelado da bicicleta!

PL Instrukcje modyfikacji

Uwaga:

- Przyczepa jest wyposażona w światła odblaskowe z przodu i z tyłu oraz na obu kołach. Dodatkowo odblaskowe paski zapewniają większe bezpieczeństwo poprzez zwiększenie widoczności. W przypadku złej widoczności lub użytkowania w ciemności w razie potrzeby można podłączyć tylne światła rowerowe zasilane bateriami.
- Nie przekraczać maksymalnej nośności. Regularnie sprawdzaj ciśnienie w oponach i stan bieżnika. Od czasu do czasu nasmaruj śruby dźwigni.
- Zabezpiecz wózek, gdy nie jest używany za pomocą hamulca postojowego.
- Wózek jest przeznaczony wyłącznie do przewożenia zwierząt domowych, nie do przewożenia dzieci!

Aby zabezpieczyć swojego zwierzęcia

Pozwalaj swojemu zwierzęciu wchodzić lub wychodzić tylko tylnymi drzwiami, przy zamkniętych drzwiach przednich. Przy wchodzeniu lub wychodzeniu z kabiny zawsze ostrożnie zaciągaj hamulec. Kiedy zwierzę jest wewnątrz wózka, przypnij jeden koniec (zawarty w zestawie) smyczy bezpieczeństwa do obroży zwierzęcia, a drugi koniec do D-ringa umieszczonego wewnątrz przyczepy. Dostosuj długość tej smyczy, aby zwierzę nie mogło wydostać się przez przednie drzwi, gdy są otwarte. Zawsze zamykaj tylne drzwi przed rozpoczęciem jazdy.

Jeśli twoje zwierzę nie może przyzwyczaić się do tego środka transportu, zapoznaj się z sugestiami dołączonymi do przyczepy rowerowej!

CS Pokyny k úpravám

Poznámka:

- Přívěs je vybaven reflektory vpředu a vzadu i na obou kolech. Kromě toho poskytují reflexní pruhy větší bezpečnost zvýšením viditelnosti. V případě velmi špatné viditelnosti nebo tmy mohou být v případě potřeby připojena zadní světla na baterie.
- Nepřekračujte maximální hmotnost. Pravidelně kontrolujte tlak v pneumatikách a dezén. Čas od času namažte šrouby na páce.
- Kočárek zajistěte, pokud se nepoužívá, a těsně před jeho uvolněním parkovací brzdou.
- Kočárek je určen pouze pro přepravu domácích zvířat, nikoli pro přepravu dětí!

Pok zajištění vašeho domácího mazlíčka

Povolte svému mazlíčkovi, aby se dovnitř nebo ven dostal zadními dveřmi pouze se zavřenými předními dveřmi. Při nastupování i vystupování psa z kabiny vždy zabrzděte opatrně brzdu. Když je zvíře uvnitř kočárku zacvakněte jeden konec (včetně) bezpečnostního vodítka za obojek zvířete a druhý konec k D-kroužku umístěnému uvnitř přívěsu. Upravte délku vodítka tak, aby se mazlíček nemohl dostat z předních dveří, když jsou otevřené. Před jízdou vždy zavřete zadní dveře.

Pokud si váš domácí mazlíček nemůže zvyknout na přepravu tímto způsobem, přečtěte si prosím doporučení k přívěsu na jízdní kola!

RU Инструкция по использованию

Примечание:

- Прицеп оснащен рефлекторами спереди и сзади, а также на обоих колесах. Кроме того, световозвращающие полосы обеспечивают большую безопасность за счет улучшения видимости. В случае плохой видимости и темноты, при необходимости, можно установить задние велосипедные фонари, питающиеся от аккумулятора.
- Не превышайте максимальную грузоподъемность. Регулярно проверяйте давление в шинах и протекторы покрышек. Время от времени смазывайте винты на рычаге.
- Пожалуйста, используйте стояночный тормоз всё время, пока прицеп не используется, и снимите его непосредственно перед началом движения.
- Велоприцеп предназначен исключительно для перевозки домашних животных. Перевозить в нём детей запрещено!

Чтобы обезопасить домашнее животное

Никогда не позволяйте вашему питомцу входить или выходить через заднюю дверь при открытой передней двери. При входе и выходе из кабины всегда ставьте прицеп на тормоз. Если животное находится внутри, защелкните один конец ремня безопасности (входит в комплект) на ошейнике питомца, а другой конец на D-образном кольце, расположенном внутри прицепа. Отрегулируйте длину ремня так, чтобы животное не могло выпрыгнуть через переднюю дверь, когда она будет открыта. Всегда закрывайте заднюю дверь перед началом движения.

Если ваш питомец не может привыкнуть к такой перевозке, обратитесь к предложениям, сопровождающим прицеп-велосипед!

